

Inhalt

EINFÜHRUNG

I	Vorwort zum ersten Band des <i>Anglizismen-Wörterbuchs</i>	1*
II	Vorwort und Dank	3*
III	Abkürzungsverzeichnis	7*
1	Allgemeine Abkürzungen	7*
2	Abkürzungen der Wörterbücher	9*
IV	Die Artikelstruktur des <i>AWb</i> : Kurzbeschreibung der lexikographischen Textbausteine	11*
	Muster des Artikeltyps: Hauptlemma	11*
	Kommentar zu den Artikelpositionen 1 – 17	12*
1	Lemma	12*
2	Schreibvariante(n) des Lemmas	12*
3	Deutsche Aussprache	12*
4	Grammatische Angaben	13*
4.1	Substantive	14*
4.2	Verben	14*
4.3	Adjektive	14*
5	Markierung(en)	15*
5.1	Geographische Markierungen	15*
5.2	Zeitliche Markierungen	15*
5.3	Pragmatische Markierungen	15*
5.4	Häufigkeitsmarkierungen	15*
6	Abkürzung/Kurzform	16*
7	Lexikographische Definition	16*
8	Erstbeleg im Korpus	16*
9	Erstbuchung in deutschen Wörterbüchern	17*
10	Entlehnungsweg	18*
11	Englische Aussprache	20*
12	Weitere Informationen zum Lemma	20*
13	Synonyme	20*
14	Vgl.	21*

15	Belege	21*
16	Nest	22*
17	Literatur	22*
	Artikeltyp: Sublemma	22*
	Artikeltyp: Verweislemma	23*
V	Einleitung: Theorie und Praxis der Erfassung und Beschreibung von Anglizismen	25*
1	Grundlagen und Ziele des <i>AWb</i>	25*
1.1	Die lexikographische Sonderstellung des <i>AWb</i>	25*
1.2	Zum Stand der Anglizismen-Forschung	27*
1.3	Anglizismen in deutschen Wörterbüchern	28*
1.3.1	Tabelle	29*
1.3.2	Kommentar	31*
1.4	Alte und neue Anglizismen	35*
1.5	Zitatwörter	37*
1.6	Fachsprachen	38*
1.7	Warenzeichen	40*
1.8	Problematische Anglizismen	41*
1.9	Die Wirkung dritter Sprachen	43*
1.10	Etymologie	44*
1.11	Entlehnung oder eigensprachliche Entwicklung?	45*
1.12	Beschaffung von Informationen	46*
1.12.1	Informantenbefragungen	46*
1.12.2	Informationen von Firmen etc.	46*
2	Korpus	47*
2.1	Paderborner Korpus	47*
2.2	Mannheimer Korpus	51*
3	Die Terminologie	53*
3.1	Die Betzsche Terminologie	53*
3.1.1	Lehnübersetzung	53*
3.1.2	Lehnübertragung	55*
3.1.3	Lehnbedeutung	56*
3.1.4	Lehnschöpfung	57*
3.1.5	Rückentlehnung	58*
3.2	Die Terminologie des <i>AWb</i>	58*
3.2.1	aus engl. x	59*
3.2.2	nach engl. x	61*
3.2.3	zu engl. x	62*
3.2.4	Internationalismen	63*
3.2.5	Englische Sprachzeichen im Deutschen ("Scheinentlehnungen")	63*
3.2.5.1	Morphologische Eigenwege des Deutschen	63*
3.2.5.2	Semantische Eigenwege des Deutschen	63*
3.2.5.3	Lexikalische Eigenwege des Deutschen	64*

4	Im <i>AWb</i> behandelte Wortformen	66*
4.1	Komposita	66*
4.2	Mischkomposita	66*
4.3	Prä- und Suffixe	68*
4.4	Kombineme	70*
4.5	Ableitungen	70*
4.6	Präpositionalverben	72*
4.7	Phraseologismen	73*
5	Der Aufbau des <i>AWb</i>	73*
5.1	Lemmaformen	73*
5.1.1	Hauptlemma	73*
5.1.2	Sublemma	75*
5.1.3	Verweislemma	75*
5.2	Alphabetisierung	76*
5.2.1	Teillemma	76*
5.2.2	Mehrwortlexeme	77*
5.2.2.1	dt. x aus engl. x	78*
5.2.2.2	dt. x nach engl. x	79*
6	Beschreibung und Erläuterung der einzelnen Artikelpositionen	79*
6.1	Lemma mit Angabe der Silbentrennung	79*
6.2	Schreibvarianten	80*
6.3	Deutsche Aussprache	80*
6.3.1	Allgemeine Bemerkungen	80*
6.3.2	Transkription	82*
6.3.3	Besondere Probleme	82*
6.3.3.1	Auslautverhärtung	82*
6.3.3.2	Transkription von Mehrwortlexemen	83*
6.3.3.3	Die Transkription im <i>AWb</i> und im Duden	85*
6.3.3.4	Stimmritzenverschußlaut	85*
6.4	Betonung	85*
6.5	Genus	86*
6.6	Flexionsformen	87*
6.7	Verbklassen	88*
6.8	Adjektiv	89*
6.9	Markierungen	89*
6.9.1	Geographische Markierungen	90*
6.9.2	Zeitliche Markierungen	90*
6.9.3	Pragmatische Markierungen	91*
6.9.4	Häufigkeitsmarkierungen	91*
6.9.5	Stilistische Markierungen	92*
6.10	Abkürzung/Kurzform	93*
6.11	Bedeutung	93*
6.12	Erstbeleg	95*
6.13	Erstbuchung in deutschen Wörterbüchern	95*
6.14	Englische Aussprache	96*
6.15	Varianten des Englischen	97*
6.16	Weitere Informationen zum Lemma	98*

6.17	Kollokationen	99*
6.18	Synonyme	99*
6.19	Vgl.	101*
6.20	Belege	101*
6.21	Nest	103*
6.22	Literatur	104*
6.23	Die Tilde	104*
VI	Bibliographie	105*
1	Wörterbücher, Enzyklopädien und Nachschlagewerke	107*
1.1	Deutsche Wörterbücher, Enzyklopädien und Nachschlagewerke	107*
1.2	Englische Wörterbücher, Enzyklopädien und Nachschlagewerke	123*
1.3	Sonstige Wörterbücher, Enzyklopädien und Nachschlagewerke	129*
2	Sekundärliteratur	131*

WÖRTERBUCH

Buchstaben: A – E	1 – 450
-------------------------	---------